

# VATTENTÄT

## English

### Cleaning

- Wash, rinse and dry the kettle before using it for the first time. The kettle should be washed by hand.
- Do not use steel wool as this may scratch the surface.
- The inside can be cleaned by using a deliming agent or a mixture of boiled water and vinegar or water and citric acid. Rinse carefully after cleaning.

### Good to know

- Do not fill above the marked water level (max. 2 litres).
- Whistle function when water boils.
- Safe on gas hobs, induction hobs, glass ceramic and cast iron hobs.
- Note that the whistle can be damaged by the flame when the kettle is used on a gas stove. Always place the kettle on electric element/zone with an equally large or smaller diameter than the kettle's bottom.
- Note that the handle gets hot when the kettle is used. Always use pot holders when moving the kettle or lifting the lid.
- Do not place a hot kettle on your countertop.
- Over time, the plastic parts can change in colour. Polish with oil to freshen up the surface.
- If you have any problems with the product, contact your nearest IKEA store/Customer Service or visit [www.ikea.com](http://www.ikea.com).

## 中文

### 清洁说明

- 第一次使用之前，清洗、冲净并擦干水壶。水壶应用手清洗。
- 不要使用钢丝球，这会划伤产品表面。
- 产品内部可用除垢剂、开水和醋或水和柠檬酸的混合液清洗。清洗之后，彻底冲净。

### 应知细节

- 壶内的水位不宜超过标记的水位（最多2升）。
- 具有鸣音报沸功能。
- 适用于煤气灶、电磁炉、玻璃陶瓷炉和铸铁炉。
- 请注意，当水壶放在煤气灶上加热时，鸣音器可能被火苗损坏。请将水壶放在直径和水壶底部直径相同或稍小的通电区。
- 请注意，使用水壶时把手会变热。移动水壶或揭开壶盖时，务必使用隔热垫。
- 请勿将热水壶直接放到台面上。
- 随着时间推移，塑料零件可能会变色。用油擦拭表面，保持水壶光亮。
- 如对此产品有任何疑问，请联系附近的宜家商场/顾客服务部或访问[www.IKEA.cn](http://www.IKEA.cn)。

## 繁中

### 清潔說明

- 第一次使用水壺前，需先沖洗擦乾。水壺應用手洗。
- 不可使用鋼絲絨，以免刮傷表面。
- 可用脫灰劑，熱醋水或檸檬酸水清洗內部。清潔後小心沖洗。

### 建議事項

- 注水量切勿高於水位刻度（最多2升）
- 水沸時會有哨聲提示
- 適用於瓦斯爐、電磁爐、電陶爐和電熱爐上
- 請注意，在瓦斯爐上使用水壺時，哨聲或會被明火弄熄。必須將水壺放在直徑與其底部相同或較小的爐具上
- 請注意，煮水時水壺把手會變燙，移動水壺或提蓋時務必使用隔熱手套
- 請勿將熱水壺放在工作檯面
- 一段時間後，塑膠部位或會變色，可擦油翻新表面
- 如果對於產品有任何疑問，請與IKEA分店/客戶服務聯絡或登入[www.ikea.com](http://www.ikea.com)

## Español

### Limpieza

- Lava, aclara y seca el hervidor antes de usarlo por primera vez. Es aconsejable lavar el hervidor a mano.
- No usar estropajo, pues podría rayar la superficie.
- Para limpiar el hervidor por dentro, utilizar un descalcificador o hervir una mezcla de agua y vinagre o agua y limón. Una vez lavado, enjuagar cuidadosamente.

### Información importante

- No se debe llenar por encima del nivel indicado (2 litros como máximo).
- Cuando el agua hierve, el hervidor emite un pitido.
- Se puede utilizar en placas de gas, de inducción, vitrocerámicas y en placas de hierro fundido.
- Atención: Cuando se utiliza el hervidor en una placa de gas, la llama puede dañar la válvula que emite el pitido. Coloca el hervidor sobre una placa/zona de cocción de diámetro igual o inferior al del hervidor.
- El asa se calienta cuando se utiliza el hervidor. Usa siempre una manopla para agarrar el asa y levantar la tapa.
- No coloques un hervidor caliente en la encimera.
- Con el tiempo, las piezas de plástico pueden cambiar de color. Frota la superficie con aceite para regenerarla.
- Ante cualquier problema que presente este producto, ponte en contacto con tu tienda IKEA más cercana o con el servicio de Atención al Cliente, o visita el sitio web de IKEA.

## 한국어

### 세척

- 처음 사용하기 전에 주전자를 씻고 행구어 건조시켜주세요. 주전자는 손으로 세척해야 합니다.
- 표면에 손상을 줄 수 있으므로 철수세미는 사용하지 마세요.
- 주전자 내부는 석회질 제거제를 사용하거나, 식초를 섞은 끓는 물, 또는 물과 구연산으로 청소하세요. 세척 후 깨끗하게 행구어 사용하세요.

### 참고 사항

- 표시선까지만 물을 부으세요(최대 2L).
- 물이 끓으면 휘파람 소리가 납니다.
- 가스레인지, 인덕션레인지, 하이라이트 레인지, 주물 화구에 모두 안전하게 사용할 수 있습니다.
- 가스레인지에 사용하는 경우 불에 의해 휘파람 기능이 손상될 수도 있으니 주의해 주세요. 항상 화구의 지름 크기와 같거나 작은 주전자를 사용하세요.
- 주전자 손잡이가 뜨거워질 수 있으니 주의해서 사용하세요. 뚜껑을 열거나 주전자를 옮길 때 항상 냄비 장갑을 사용하세요.
- 뜨거운 주전자를 조리대 위에 놓지 마세요.
- 플라스틱 부분은 시간이 지나면 변색이 될 수 있습니다. 표면은 오일로 문질러 닦아주세요.
- 제품에 문제가 있는 경우 가까운 IKEA 매장/고객센터로 문의하거나 [www.ikea.com](http://www.ikea.com)을 방문해 주세요.

## Portugues

### Limpeza

- Lave, enxague e seque a chaleira antes de a usar pela primeira vez. Deve lavar-se à mão.
- Não use palha-d' aço para não riscar a superfície.
- O interior pode ser limpo com um agente anti-calcário ou a mistura de água fervida e vinagre ou água e ácido cítrico. Enxague cuidadosamente após a lavagem.

### Informações importantes

- Não encha acima do nível de água assinalado (máx. 2L).
- Função de apito quando a água ferve.
- Apto para fogões a gás, placas de indução, vitrocerâmica e placas de ferro fundido.
- Tenha em atenção que a chama pode danificar o apito quando a chaleira é usada num fogão a gás. Coloque sempre a chaleira num bico/zona elétrica de um diâmetro igual ou menor do que a base da chaleira.
- A pega aquece ao utilizar a chaleira. Use sempre pegas ao deslocar a chaleira ou levantar a tampa.
- Não coloque a chaleira quente sobre a bancada.
- Ao longo do tempo, as peças em plástico podem mudar de cor. Aplique óleo para renovar a superfície.
- Se tiver problemas com o produto, contacte a sua loja IKEA ou o Apoio ao Cliente ou visite [www.ikea.pt](http://www.ikea.pt).

## 日本語

### 洗ひ方

- 手で洗ってください。
- 表面を傷つける恐れがあるためスチールたわしは使用しないでください。
- 内側は石灰分を落とす薬品や熱湯と酢を混ぜたものや、水とクエン酸を混ぜたものを使って洗浄することができます。洗浄後はよくすすいでください。

### 使用上の注意

- 水位マークを超えるほど水を注がないでください（最大2リットル）。
- 沸騰を知らせる笛吹き機能付き。
- ガスコンロ、IHコンロ、ラジエントヒーター、電気コンロで使用できます。
- ケトルをガスコンロで使用する際には、炎で笛部分を傷めないようにご注意ください。必ずケトルの底の直径と同じかそれよりも小さいサイズのコンロを使用してください。
- 使用中は取っ手が熱くなるのでご注意ください。移動するときやふたを外すときには必ず鍋つかみを使用してください。
- 熱くなっているケトルをカウンタートップの上じかに置かないでください。
- 使用するうちに、プラスチックのつまみが変色することがあります。オイルで磨くと表面がきれいになります。
- 製品に不具合がありましたら、お近くのイケアストアまたはカスタマーサービスまでご連絡いただくか、[www.ikea.com](http://www.ikea.com)からお問い合わせください。

## Bahasa Indonesia

**Pembersihan**

- Cuci, bilas dan keringkan ketel sebelum menggunakannya untuk pertama kalinya. Ketel harus dicuci dengan tangan.
- Jangan gunakan sabut baja karena dapat menggores permukaan.
- Bagian dalam dapat dibersihkan dengan kapur pembersih atau campuran air hangat dengan cuka atau air dengan asam sitrik. Bilas bersih setelah pembersihan.

**Penting untuk diketahui**

- Jangan mengisi di atas ketinggian air yang ditandai (maksimal 2 liter).
- Peluit berbunyi ketika air mendidih.
- Aman untuk kompor gas, kompor induksi, keramik kaca dan kompor besi tuang.
- Catat bahwa peluit dapat rusak akibat api ketika teko digunakan dengan kompor gas. Selalu tempatkan teko pada elemen/area listrik dengan diameter yang sama besar atau lebih kecil dari bawah teko.
- Catat bahwa gagang dapat menjadi panas ketika teko digunakan. Selalu gunakan penahan panas ketika memindahkan teko atau mengangkat tutupnya.
- Jangan letakkan ketel panas di atas meja Anda.
- Seiring waktu, yang bagian plastik dapat berubah warna. Lap dengan minyak untuk memperbarui permukaannya.
- Jika Anda memiliki masalah dengan produk, hubungi toko/Layanan Pelanggan IKEA terdekat atau kunjungi www.ikea.com.

## Bahasa Malaysia

**Membersihkan**

- Cuci, bilas dan keringkan cerek sebelum menggunakannya untuk kali pertama. Cerek patut dicuci dengan cucian tangan.
- Jangan gunakan pengosok periuk kerana ia mungkin akan mencalarkan permukaan.
- Bahagian dalam boleh dicuci menggunakan agen pengapuran atau campuran air panas dan cuka atau air dan asid sitrik. Bilas dengan teliti selepas dicuci.

**Maklumat memanfaatkan**

- Jangan isi melebihi paras air yang ditanda (maks. 2 liter).
- Wisel berfungsi apabila air mendidih.
- Selamat digunakan di atas hob gas, hob aruhan, seramik kaca dan hob besi tuang.
- Sila ambil perhatian yang api boleh merosakkan wisel apabila cerek digunakan di atas dapur gas. Sentiasa letakkan cerek di atas elemen/ zon elektrik yang mempunyai garis pusat yang sama besar atau lebih kecil daripada buntut cerek.
- Sila ambil perhatian yang tangkai menjadi panas semasa cerek digunakan. Pemegang periuk hendaklah senantiasaa digunakan semasa mengalih cerek atau mengangkat penutup.
- Jangan letak cerek panas di atas kaunter.
- Lama kelamaan, warna bahagian plastik boleh berubah. Gilap dengan minyak agar permukaannya nampak seperti baharu.
- Sekiranya anda mempunyai sebarang masalah dengan produk, hubungi gedung IKEA terdekat/ Khidmat Pelanggan anda atau layari www.ikea.com.

## عربي

**التنظيف**

- إغسلي، صفي و جففي الغلاية قبل إستخدامها للمرة الأولى. يجب غسيل الغلاية باليد.
- لا تستخدمي الصوف المعدني حيث أن ذلك قد يخدش السطح.
- السطح الداخلي يمكن تنظيفه بإستعمال سائل تنظيف أو مزيج من الماء المغلي والخل أو الماء وحامض الليمون. أشطفي بعناية بعد التنظيف.

**من المفيد معرفته**

- لا تملأ إلى ما فوق مستوى الماء المؤشر عليه (2 لتر حد أقصى).
- وظيفة اطلاق الصفارة عند غلي الماء.
- يمكن الاستخدام على المواقد الغازية، مواقد الحث الكهربائية، مواقد السيراميك الزجاجية ومواقد الحديد الزهر.
- ضع في اعتبارك أن الصفارة يمكن أن يصيبها تلف من جراء اللهب عندما تستخدم الغلاية على موقد غاز. ضع الغلاية دائماً على موقد/نطاق كهربائي بقطر مساو أو أصغر من قاعدة الغلاية.
- ينبغي ملاحظة أن اليد تصبح ساخنة عند استخدام الغلاية. دائماً اسخدم حامل قدر عند تحريك الغلاية أو عند رفع الغطاء.
- لا تضع غلاية ساخنة على سطح العمل الخاص بك.
- الأجزاء البلاستيكية قد يتغير لونها مع الوقت. أدهن بزيت لتلميع السطح.
- إذا كانت لديك أي مشاكل مع المنتج، يرجى الاتصال بأقرب معرض / خدمة العملاء أو بزيارة موقعنا www.ikea.com

## ไทย

**การทำความสะอาด**

- ล้างกาต้มน้ำชาให้สะอาด และเช็ดให้แห้งก่อนนำไปใช้งานครั้งแรก ควรล้างด้วยมือเท่านั้น
- อย่าใช้ใยขัดที่มีความคม เพราะอาจขูดขีดผิวกาเป็นรอยได้
- ผิวด้านในทำความสะอาดได้ด้วยน้ำยาล้างคราบหินปูน หรือน้ำเดือดผสมน้ำส้มสายชู หรือน้ำผสมกรดซิตริก (กรดมะนาว) ก็ได้ แล้วล้างออกด้วยน้ำสะอาดอีกครั้ง

**สิ่งที่ควรรู้**

- อย่าเติมน้ำเกินระดับที่กำหนด (สูงสุด 2 ลิตร)
- ส่งเสียงเตือนเมื่อน้ำเดือด
- สามารถใช้ได้อย่างปลอดภัยกับเตาแก๊ส เตาแม่เหล็กไฟฟ้า เตาแก้วเซรามิก และเตาเหล็กหล่อ
- โปรดทราบว่าอุปกรณ์ส่งเสียงเตือนอาจได้รับความเสียหายจากเปลวไฟหากใช้กาต้มน้ำกับเตาแก๊ส วางกาต้มน้ำบนส่วนประกอบ/โซนที่เป็นไฟฟ้าและมีเส้นผ่านศูนย์กลางใหญ่หรือเล็กกว่าก้นกาต้มน้ำเสมอ
- มือจับจะร้อนขณะใช้งานกาต้มน้ำ ใช้มือจับหม้อทุกครั้งเมื่อเคลื่อนย้ายกาต้มน้ำหรือยกฝา
- อย่าวางกาต้มน้ำที่มีความร้อนบนท้อปเคาน์เตอร์
- เมื่อเวลาผ่านไป ชิ้นส่วนพลาสติกอาจเปลี่ยนสีได้ ใช้น้ำมันขัดเพื่อทำให้พื้นผิวดูใหม่ขึ้น
- หากพบปัญหาการใช้งานสินค้า โปรดติดต่อสโตร์หรือแผนกบริการลูกค้าของอียเกิลส์บ้าน หรือติดต่อผ่านทางเว็บไซต์ www.ikea.co.th